

DODATOK Č. 1

K ZMLUVE O POSKYTNUTÍ NENÁVRATNÉHO FINANČNÉHO PRÍSPEVKU

ČÍSLO ZMLUVY: 141/1.2 MP/2014

(ďalej len „dodatok“)

NÁZOV PROJEKTU:

Zásobovanie vodou, odkanalizovanie a čistenie odpadových vôd v okrese Bytča

KÓD ITMS:

24110110165

uzavretý podľa § 269 ods. 2 zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov, v zmysle § 15 ods. 1 zákona č. 528/2008 Z. z. o pomoci a podpore poskytovanej z fondov Európskeho spoločenstva v znení neskorších predpisov a v zmysle § 20 ods. 2 zákona č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov.

1. ZMLUVNÉ STRANY

1.1. Poskytovateľ

názov : Ministerstvo životného prostredia Slovenskej republiky

sídlo : Nám. L. Štúra 1, 812 35 Bratislava

Slovenská republika

IČO : 42181810

DIČ : 2023106679

konajúci : Ing. Peter Žiga, PhD., minister životného prostredia SR

(ďalej len „Poskytovateľ“)

1.2. Prijímateľ

názov : Severoslovenské vodárne a kanalizácie, a.s.

sídlo : Bôrická cesta 1960, 010 57 Žilina

Slovenská republika

zapísaný v : Obchodnom registri Okresného súdu v Žiline, odd. Sa, vl. číslo 10546/L,

konajúci : V zmysle obchodného registra oddiel: Sa, vložka 10546/L

IČO : 36 672 297

DIČ : 2022238900

banka : Prima banka Slovensko, a. s., pobočka Žilina

ČSOB, a. s. Bratislava

číslo účtu (vrátane predčíslia) a kód banky

- zálohové platby: a)
b)
- predfinancovanie: a) Prima banka Slovensko, a. s., pobočka Žilina
[REDACTED]
b)
- refundácia: a) ČSOB, a. s. Bratislava
[REDACTED]

(ďalej len „Prijímateľ“)

2. PREDMET DODATKU

- 2.1. Predmetom tohto dodatku je úprava výšky celkových oprávnených výdavkov projektu.
- 2.2. V Zmluve, v článku 3 Výdavky projektu a NFP, sa celé znenie bodu 3.1. nahrádza nasledovným znením:

3.1 Poskytovateľ a Prijímateľ sa dohodli na nasledujúcom:

- a) Celkové investičné výdavky na realizáciu aktivít Projektu predstavujú - **56 639 341,69 EUR** (slovom päťdesiatšesť miliónov šesťstotridsaťdeväť tisíc tristoštyridsaťjedna eur a šesťdesiatdeväť centov).
- b) Celkové oprávnené výdavky pred výpočtom finančnej medzery a finančnej opravy na realizáciu aktivít Projektu predstavujú maximálne **45 075 995,75 EUR** (slovom štyridsaťpäť miliónov sedemdesiatpäť tisíc deväťstodeväťdesiatpäť euro a sedemdesiatpäť centov).
- c) celkové oprávnené výdavky (finančná medzera, finančná oprava) na realizáciu aktivít Projektu predstavujú maximálne **30 412 774,34 EUR** (slovom: tridsať miliónov štyristodvanásť tisíc sedemstosedemdesiatštyri eur a tridsaťštyri centov);
- d) Poskytovateľ poskytne Prijímateľovi nenávratný finančný príspevok do výšky maximálne **28 892 135,62 EUR** (slovom dvadsaťosem miliónov osemstodeväťdesiatdva tisíc stotridsaťpäť eur a šesťdesiatdva centov), čo predstavuje **95,00 %** z celkových oprávnených výdavkov (finančná medzera a finančná oprava) na realizáciu aktivít Projektu uvedených v bode 3.1. písm. c) článku Zmluvy, ktorý sa skladá:
- z príspevku z Kohézneho fondu, ktorý predstavuje **80,75 %** z celkových oprávnených výdavkov (finančná medzera a finančná oprava) uvedených v bode 3.1 písmeno c) (ďalej len „prostriedky EÚ“),
 - z príspevku zo štátneho rozpočtu predstavuje **14,25 %** z celkových oprávnených výdavkov (finančná medzera a finančná oprava) uvedených v bode 3.1 písmeno c),
- e) Prijímateľ zabezpečí vlastné zdroje financovania Projektu minimálne vo výške **5 %** z celkových oprávnených výdavkov na realizáciu aktivít Projektu uvedených v bode 3.1. písm. c) tohto článku Zmluvy a zabezpečí ďalšie vlastné zdroje financovania

Projekt na úhradu všetkých neoprávnených výdavkov Projektu, vrátane výdavkov neoprávnených na financovanie zo zdrojov EÚ a štátneho rozpočtu na spolufinancovanie v dôsledku výpočtu finančnej medzery.

- 2.3. Neoddeliteľnou súčasťou Dodatku je aktualizovaná Príloha č. 2 - Predmet podpory NFP.
- 2.4. Ostatné ustanovenia Zmluvy, ktoré nie sú týmto dodatkom dotknuté, zostávajú nezmenené a účinné v doterajšom znení.

3. ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

- 3.1. Tento dodatok nadobúda platnosť dňom jeho podpisu Zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jeho zverejnenia Poskytovateľom v Centrálnom registri zmlúv vedenom Úradom vlády Slovenskej republiky.
- 3.2. Tento Dodatok tvorí neoddeliteľnú súčasť Zmluvy.
- 3.3. Tento dodatok je vyhotovený v 4 rovnopisoch, z ktorých dostane Prijímateľ jeden (1) rovnopis a tri (3) rovnopisy dostane Poskytovateľ.
- 3.4. Zmluvné strany vyhlasujú, že si text tohto dodatku riadne prečítali, jeho obsahu a právnym účinkom z neho vyplývajúcim porozumeli a ich zmluvné prejavy sú dostatočne jasné, určité a zrozumiteľné. Podpisujúce osoby sú oprávnené k podpisu tohto dodatku a na znak súhlasu ho podpísali.

Za Poskytovateľa v Bratislave, dňa: 17 -09- 2014

Podpis:

Ing. Peter Žiga, PhD.

minister životného prostredia SR

Za Prijímateľa v ŽILINE, dňa: 06. 10. 2014

Ing. Tatiana Štrbová
predsedníčka predstavenstva
SEVEROSLOVENSKÉ ŽIVNOSTNÉ
ALIZÁCIE, a.s.

Podpis:

Ing. Miroslav Kúndrik

SEVEROSLO

Podpis:

Prílohy:

Príloha č. 2 - Predmet podpory NFP

PREDMET PODPORY NFP**1. Všeobecné informácie o Projekte**

Názov Projektu	Zásobovanie vodou, odkanalizovanie a čistenie odpadových vôd v okrese Bytča	
Kód ITMS	24110110165	
Operačný program	Životné prostredie	
Spolufinancovaný z	Kohézny fond	
Prioritná os	1 - Integrovaná ochrana, racionálne využívanie vôd	
Opatrenie	-	
Prioritná téma	Podiel prioritnej témy z celkových výdavkov Projektu (%)	Forma financovania
Hospodárenie s vodou a jej distribúcia (pitná voda)	44,68	Nenávratná dotácia
Spracovanie vody (odpadová voda)	55,32	Nenávratná dotácia
Hospodárska činnosť	Podiel hospodárskej činnosti z celkových výdavkov Projektu (%)	Územná oblasť
Zber, čistenie a rozvod vody	100	Vidiecke oblasti (iné ako horské, ostrovné alebo riedko a veľmi osídlené oblasti)

2. Miesto realizácie Projektu

NUTS II	Stredné Slovensko
NUTS III	Žilinský kraj
Okres	Bytča
Obec	Kolárovice, Kotešová, Štiavnik, Bytča, Hvozdnica, Petrovice, Veľké Rovné
Ulica	-
Číslo	-

3. Ciele Projektu

Cieľ projektu	Zvýšenie počtu obyvateľov napojených na verejnú kanalizáciu, - zabezpečenie odvádzania a čistenia OV v súlade s požiadavkami Smernice 91/27/EHS
Špecifický cieľ projektu 1	Zvýšenie životnej úrovne obyvateľstva zabezpečením bezproblémovej dodávky hygienicky nezávadnej pitnej vody
Špecifický cieľ projektu 2	Realizáciou sa zamedzí vypúšťaniu znečistených odpadových vôd do miestnych tokov v lokalitách, kde nie je vybudovaná verejná kanalizácia zo septikov a žump

4. Merateľné ukazovatele Projektu

Typ	Názov indikátora	Merná jednotka	Východisková hodnota	Rok	Plánovaná hodnota	Rok
Výsledok	Dĺžka novovybudovaných kanalizačných sietí (bez kanalizačných prípojok)	km	0	2012	64,945	2015
	Dĺžka novovybudovaných rozvodov pitnej vody (bez vodovodných prípojok)	km	0	2012	52,448	2015
	Počet novovybudovaných / zrekonštruovaných ČOV	počet	0	2012	1	2015
Dopad	Počet ekvivalentných obyvateľov napojených na novovybudovanú kanalizačnú sieť	počet	0	2012	11 141	2015
	Počet ekvivalentných obyvateľov napojených na novovybudovanú / zrekonštruovanú ČOV	počet	0	2012	23 320	2015
	Počet obyvateľov pripojených k novovybudovaným rozvodom pitnej vody	počet	0	2012	8 628	2015
	Počet vyriešených aglomerácií v súlade so smernicou Rady 91/271/EHS	počet	0	2012	2	2015

Merateľné ukazovatele Projektu s relevanciou k horizontálnym prioritám

Typ	Názov indikátora	Merná jednotka	Východisková hodnota	Rok	Plánovaná hodnota	Rok
Horizontálna priorita informačná spoločnosť						
Výsledok	-	-	-	-	-	-
	-	-	-	-	-	-
	-	-	-	-	-	-
Dopad	-	-	-	-	-	-
	-	-	-	-	-	-
	-	-	-	-	-	-
Horizontálna priorita trvalo udržateľný rozvoj						
Výsledok	Dĺžka novovybudovaných kanalizačných sietí (bez kanalizačných prípojok)	km	0	2012	64,945	2015
	Dĺžka novovybudovaných rozvodov pitnej vody (bez vodovodných prípojok)	km	0	2012	52,448	2015
	Počet novovybudovaných / zrekonštruovaných ČOV	počet	0	2012	1	2015
Dopad	Počet ekvivalentných obyvateľov napojených na novovybudovanú kanalizačnú sieť	počet	0	2012	11 141	2015
	Počet ekvivalentných obyvateľov napojených na novovybudovanú/ zrekonštruovanú ČOV	počet	0	2012	23 320	2015
	Počet obyvateľov pripojených k novovybudovaným rozvodom pitnej vody	počet	0	2012	8 628	2015
	Počet vyriešených aglomerácií v súlade so smernicou Rady 91/271/EHS	počet	0	2012	2	2015
Horizontálna priorita marginalizované rómske komunity						
Výsledok	-	-	-	-	-	-
	-	-	-	-	-	-
	-	-	-	-	-	-
Dopad	-	-	-	-	-	-
	-	-	-	-	-	-
	-	-	-	-	-	-
Horizontálna priorita rovnosť príležitostí						
Výsledok	-	-	-	-	-	-
	-	-	-	-	-	-
	-	-	-	-	-	-
Dopad	-	-	-	-	-	-
	-	-	-	-	-	-
	-	-	-	-	-	-

5. Aktivity a príspevok aktivít k výsledkom Projektu

Názov aktivity	Väzba na merateľný ukazovateľ výsledku (názov merateľného ukazovateľa výsledku)	Merná jednotka	Počet jednotiek
Hlavné aktivity (číslo / názov)			
1	Aktivita 1 - ČOV Bytča, odkanalizovanie, zásobovanie vodou	Počet novovybudovaných / zrekonštruovaných ČOV	ks
		Dĺžka novovybudovaných kanalizačných sietí (bez kanalizačných prípojok)	km
		Dĺžka novovybudovaných rozvodov pitnej vody (bez vodovodných prípojok)	km

6. Časový rámec realizácie aktivít Projektu

Názov aktivity	Začiatok realizácie aktivity (MM/RRRR)	Ukončenie realizácie aktivity (MM/RRRR)
Hlavné aktivity (max. 100 znakov pre každú aktivitu)		
Aktivita 1 - ČOV Bytča, odkanalizovanie, zásobovanie vodou	12/2013	12/2015
Podporné aktivity		
Riadenie projektu	01/2013	12/2015
Publicita a informovanosť	12/2013	12/2015

7. Rozpočet projektu

Skupina výdavkov	Oprávnené výdavky (v EUR)	Neoprávnené výdavky (v EUR)	Celkové výdavky projektu (v EUR)	Názov aktivity
716 Prípravná a projektová dokumentácia	98 236,32	47 363,68	145 600,00	ČOV Bytča, odkanalizovanie, zásobovanie vodou
737005 Špeciálne služby	16 867,50	8 132,50	25 000,00	ČOV Bytča, odkanalizovanie, zásobovanie vodou
717001 Realizácia nových stavieb	30 282 078,20	14 600 207,55	44 882 285,75	ČOV Bytča, odkanalizovanie, zásobovanie vodou
637003 Propagácia, reklama a inzercia	8 575,44	4 134,56	12 710,00	Publicita a informovanosť
637004 Všeobecné služby	7 016,88	3 383,12	10 400,00	Publicita a informovanosť
CELKOVO	30 412 774,34	14 663 221,41	45 075 995,75	

8. Rozpočet realizácie jednotlivých aktivít

Aktivita	Oprávnené výdavky	Neoprávnené výdavky	Výdavky celkovo
Hlavné aktivity (číslo / názov)			
1 Aktivita 1 - ČOV Bytča, odkanalizovanie, zásobovanie vodou	30 397 182,02	14 655 703,73	45 052 885,75
Podporné aktivity			
Riadenie projektu	0	0	0
Publicita a informovanosť	15 592,32	7 517,68	23 110,00
CELKOVO	30 412 774,34	14 663 221,41	45 075 995,75